

O God,
O He whom the depiction of
the describers
fails to describe!

O He beyond whom passes not
the hope of the hoppers!

O He with whom is not lost
the wage of the good-doers!

O He who is the ultimate object
of the fear of the worshipers!

O He who is the utmost limit
of the dread of the god-fearing!

This is the station of him
whom sins have passed from
hand to hand.

Offenses' reins have led him on,
and Satan has gained mastery
over him.

He fell short of what Thou hast
commanded
through neglect
and he pursued what Thou hast
prohibited
in delusion,

like one ignorant of Thy power
over him
or one who denies the bounty
of Thy beneficence toward him,
until, when the eye of guidance
was opened for him
and the clouds of blindness
were dispelled,
he reckoned that through
which he had wronged himself
and reflected upon that in
which he had opposed his Lord.
He saw his vast disobedience
as vast

اللَّهُمَّ يَا مَنْ لَا يَصِفُهُ نَعْتُ الْوَاصِفِينَ وَيَا مَنْ لَا
يُجَاوِزُهُ رَجَاءُ الرَّاجِينَ وَيَا مَنْ لَا يَضِيعُ لَدَيْهِ أَجْرُ
الْمُحْسِنِينَ وَيَا مَنْ هُوَ مُنْتَهَى خَوْفِ الْعَابِدِينَ وَ
يَا مَنْ هُوَ غَايَةُ خَشْيَةِ الْمُتَّقِينَ هَذَا مَقَامُ مَنْ
تَدَاوَلَتْهُ أَيْدِي الذُّنُوبِ وَقَادَتْهُ أَرْمَةُ الْخَطَايَا وَ
اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِ الشَّيْطَانُ فَقَصَرَ عَمَّا أَمَرَتْ بِهِ
تَفْرِيطًا وَتَعَاطَى مَا نَهَيْتَ عَنْهُ تَغْرِيرًا كَالْجَاهِلِ
بِقُدْرَتِكَ عَلَيْهِ أَوْ كَالْمُنْكَرِ فَضَلَ إِحْسَانِكَ إِلَيْهِ
حَتَّى إِذَا انْفَتَحَ لَهُ بَصَرُ الْهُدَى وَتَقَشَّعَتْ عَنْهُ
سَحَابُ الْعَمَى أَحْضَى مَا ظَلَمَ بِهِ نَفْسَهُ وَفَكَّرَ
فِيمَا خَالَفَ بِهِ رَبَّهُ فَرَأَى كَبِيرَ عِصْيَانِهِ كَبِيرًا وَ
جَلِيلَ مُخَالَفَتِهِ جَلِيلًا فَاقْبَلَ نَحْوَكَ مُؤْمَلًا لَكَ
مُسْتَحِيًّا مِنْكَ وَوَجَّهَ رَغْبَتَهُ إِلَيْكَ ثِقَةً بِكَ فَاثْمَكَ
بِطَمَعِهِ يَقِينًا وَقَصَدَكَ بِخَوْفِهِ إِخْلَاصًا قَدْ خَلَا

and his great opposition as
great.

So turned to Thee,
hoping in Thee
and ashamed before Thee,
and he directed his beseeching
toward Thee,
having trust in Thee.
He repaired to Thee in his
longing
with certitude
and he went straight to Thee in
fear
with sincerity.

His longing was devoid of
every object of longing but
Thee,
and his fright departed from
every object of fear but Thee.

So he stood before Thee
pleading,
his eyes turned toward the
ground in humbleness,
his head bowed before Thy
might in lowliness;
he revealed to Thee in meekness
those secrets of his which Thou
knowest better than he;
he numbered for Thee in
humility
those sins of his which Thou
countest better than he;
he sought help from Thee
before the dreadful into which
he has fallen
in Thy knowledge
and the ugly which has
disgraced him
in Thy judgement:
the sins
whose pleasures have turned

بِصَمْعِهِ يَعْيَا وَفَصَدَتْ بِحُورِهِ إِحْلَاصًا قَدِ حَارَ
طَمَعُهُ مِنْ كُلِّ مَطْمُوعٍ فِيهِ غَيْرُكَ وَافْرَخَ رَوْعُهُ
مِنْ كُلِّ مَحْدُورٍ مِنْهُ سِوَاكَ فَمَثَلَ بَيْنَ يَدَيْكَ
مُتَضَرِّعًا وَغَمَّضَ بَصَرَهُ إِلَى الْأَرْضِ مُتَخَشِّعًا وَ
طَاطَأَ رَأْسَهُ لِعِزَّتِكَ مُتَذَلِّلًا وَابْتَثَكَ مِنْ سِرِّهِ مَا
أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنْهُ خُضُوعًا وَعَدَّدَ مِنْ ذُنُوبِهِ مَا
أَنْتَ أَحْضَى لَهَا خُشُوعًا وَاسْتَعَاثَ بِكَ مِنْ
عَظِيمٍ مَا وَقَعَ بِهِ فِي عِلْمِكَ وَقَبِيحٍ مَا فَضَحَهُ فِي
حُكْمِكَ مِنْ ذُنُوبٍ أَدْبَرْتَ لَدَاتِهَا فَذَهَبَتْ وَ
أَقَامَتْ تَبِعَاتُهَا فَلَزِمَتْ لَا يُنْكِرُ يَا إِلَهِي عَدْلَكَ إِنْ
عَاقَبْتَهُ وَلَا يَسْتَعْظِمُ عَفْوَكَ إِنْ عَفَوْتَ عَنْهُ وَ
رَحِمْتَهُ لِأَنَّكَ الرَّبُّ الْكَرِيمُ الَّذِي لَا يَتَعَاطَمُهُ
غُفْرَانُ الذَّنْبِ الْعَظِيمِ اللَّهُمَّ فَهَا أَنَا إِذَا قَدْ جِئْتُكَ
مُطِيعًا لِأَمْرِكَ فِيمَا أَمَرْتَ بِهِ مِنَ الدُّعَاءِ مُتَنَجِّزًا

their backs
and gone
and whose evil consequences
have stayed
and stuck fast.

He will not deny Thy justice,
my God,
if Thou punishest him,
nor will he consider Thy
pardon great
if Thou pardonest him and hast
mercy upon him,
for Thou art the Generous Lord
for whom the forgiveness of
great sins
is nothing great!

O God,
so here I am:
I have come to Thee
obeying Thy command
(for Thou hast commanded
supplication)
and asking the fulfillment of
Thy promise,
(for Thou hast promised to
respond)
Thou hast said,
Supplicate Me and I will
respond to you.127

O God,
so bless Muhammad and his
Household,
meet me with Thy forgiveness
just as I have met Thee with my
confession,
lift me up from the fatal
infirmities of sins
just as I have let myself down
before Thee,
and cover me with Thy covering
just as Thou hast shown no

وَعُدَّكَ فِيمَا وَعَدْتَّ بِهِ مِنَ الْإِجَابَةِ إِذْ تَقُولُ
ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ
آلِهِ وَ الْقَنِي بِمَغْفِرَتِكَ كَمَا لَقَيْتَكَ بِإِقْرَارِي
وَأَرْفَعْنِي عَنْ مَصَارِعِ الذُّنُوبِ كَمَا وَضَعْتَ لَكَ
نَفْسِي وَأَسْتُرْنِي بِسِتْرِكَ كَمَا تَانَيْتَنِي عَنِ الْإِنْتِقَامِ
مِنِّي اللَّهُمَّ وَ ثَبِّتْ فِي طَاعَتِكَ نِيَّتِي وَ أَحْكَمْ فِي
عِبَادَتِكَ بَصِيرَتِي وَ وَفِّقْنِي مِنَ الْأَعْمَالِ لِمَا
تَغْسِلُ بِهِ دَنَسَ الْخَطَايَا عَنِّي وَ تَوْفِّقْنِي عَلَى مِلَّتِكَ
وَ مِلَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا تَوْفَّيْتَنِي اللَّهُمَّ

إِنِّي أَتُوبُ إِلَيْكَ فِي مَقَامِي هَذَا مِنْ كَبَائِرِ ذُنُوبِي
وَ صَغَائِرِهَا وَ بِوَاطِنِ سَيِّئَاتِي وَ ظَوَاهِرِهَا وَ
سَوَالِفِ زَلَاتِي وَ حَوَادِثِهَا تَوْبَةً مَنْ لَا يُحَدِّثُ
نَفْسَهُ بِمَعْصِيَةٍ وَلَا يُضْمِرُ أَنْ يَعُودَ فِي خَطِيئَةٍ وَ
عَاقِبَةُ السَّالِمِينَ فِي مَعْرَكَةِ الْإِيمَانِ

haste to take vengeance on me!

*O God,
make firm my intention to obey
Thee,
strengthen my insight in
worshipping Thee,
give me the success of works
which will wash away the
defilement of offenses,
and take me when Thou takest
me
in the creed of Thy prophet
Muhammad
(upon him be peace).*

*O God,
I repent to Thee in this my
station from
my sins,
great and small,
my evil deeds,
inward and outward,
my lapses,
past and recent,
with the repentance of one who
does not
tell himself that he might
disobey
or secretly think that he might
return to an offense.*

*Thou hast said, my God,
in the firm text of Thy Book,
that Thou acceptest repentance
from Thy servants,128
pardonest evil deeds,129
and lovest the repenters,130
so accept my repentance
as Thou hast promised,
pardon my evil deeds
as thou hast guaranteed,
and make obligatory toward
me Thy love*

قَدْ قُلْتَ يَا إِلَهِي فِي مُحْكَمِ كِتَابِكَ أَنَّكَ تَقْبَلُ
التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِكَ وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَتُحِبُّ
التَّوَّابِينَ فَاقْبَلْ تَوْبَتِي كَمَا وَعَدْتَ وَاعْفُ عَنِ
سَيِّئَاتِي كَمَا ضَمِنْتَ وَأَوْجِبْ لِي مَحَبَّتَكَ كَمَا
شَرَطْتَ وَ لَكَ يَا رَبِّ شَرِطِي إِلَّا أَعُودَ فِي
مَكْرُوهِكَ وَضَمَانِي إِلَّا أَرْجِعَ فِي مَذْمُومِكَ وَ
عَهْدِي أَنْ أَهْجَرَ جَمِيعَ مَعَاصِيكَ اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَعْلَمُ
بِمَا عَمِلْتُ فَاغْفِرْ لِي مَا عَلِمْتَ وَاصْرِفْنِي بِقُدْرَتِكَ
إِلَى مَا أَحْبَبْتَ اللَّهُمَّ وَ عَلَيَّ تَبِعَاتٌ قَدْ حَفِظْتُهُنَّ
وَ تَبِعَاتٌ قَدْ نَسِيتُهُنَّ وَ كُلهُنَّ بِعَيْنِكَ الَّتِي لَا تَنَامُ
وَ عِلْمِكَ الَّذِي لَا يَنْسِي فَعَوِّضْ مِنْهَا أَهْلَهَا
وَاحْطُطْ عَنِّي وَزُرْهَا وَ خَفِّفْ عَنِّي ثُلْهَا
وَاعْصِمْنِي مِنْ أَنْ أُقَارِفَ مِثْلَهَا اللَّهُمَّ وَ إِنَّهُ لَا وَفَاءَ
لِي بِالتَّوْبَةِ إِلَّا بِعِصْمَتِكَ وَ لَا اسْتِمْسَاكَ بِي عَنْ

as Thou hast stipulated!

*To Thee, my Lord, belongs
my stipulation
that I will not return
to what is disliked by Thee,
my guarantee
that I will not go back
to what Thou blamest,
and my covenant
that I will stay away
from acts of disobedience to
Thee.*

*O God,
Thou knowest better what I
have done,
so forgive me what Thou
knowest
and turn me through Thy
power to what Thou lovest!*

*O God,
counted against me are
claims that stay in my memory
and claims that I have
forgotten,
while all of them remain in
Thy eye that does not sleep
and Thy knowledge that does
not forget!
So compensate their owners,
lighten their load upon me,
lift up their weight from me,
and preserve me from
approaching their like!*

*O God,
but I can not be faithful to my
repentance
without Thy preservation,
nor can I refrain from offenses
without Thy strength.
So strengthen me with a*

الْخَطَايَا إِلَّا عَنْ قُوَّتِكَ فَقَوِّنِي بِقُوَّةِ كَافِيَةٍ وَتَوَلَّنِي
بِعِصْمَةٍ مَانِعَةٍ اللَّهُمَّ أَيُّمَا عَبْدٍ تَابَ إِلَيْكَ وَهُوَ فِي
عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ فَاسِخٌ لِتَوْبَتِهِ وَعَائِدٌ فِي ذَنْبِهِ وَ
خَطِيئَتِهِ فَإِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَكُونَ كَذَلِكَ فَاجْعَلْ
تَوْبَتِي هَذِهِ تَوْبَةً لَا أَحْتَاجُ بَعْدَهَا إِلَى تَوْبَةٍ مُوجِبَةٍ
لِمَحْوِ مَا سَلَفَ وَالسَّلَامَةَ فِيمَا بَقِيَ اللَّهُمَّ إِنِّي
أَعْتَذِرُ إِلَيْكَ مِنْ جَهْلِي وَأَسْتَوْهَبُكَ سُوءَ فِعْلِي
فَاضْمُنِّي إِلَى كَنَفِ رَحْمَتِكَ تَطَوُّلاً وَاسْتُرْنِي
بِسِتْرِ عَافِيَتِكَ تَفَضُّلاً اللَّهُمَّ وَإِنِّي تَتُوبُ إِلَيْكَ مِنْ
كُلِّ مَا خَالَفَ إِرَادَتَكَ أَوْزَالَ عَنْ مَحَبَّتِكَ مِنْ
خَطَرَاتِ قَلْبِي وَلَحْظَاتِ عَيْنِي وَحِكَايَاتِ
لِسَانِي تَوْبَةً تَسْلَمُ بِهَا كُلُّ جَارِحَةٍ عَلَى حِيَالِهَا
مِنْ تَبِعَاتِكَ وَتَأْمَنُ مِمَّا يَخَافُ الْمُعْتَدُونَ مِنْ
أَلَمِ سَطْوَةِ اتِّكَ اللَّهُمَّ فَارْحَمْهُ وَحُدِّثْهُ بِدَدِّكَ وَ

*sufficient strength
and attend to me with a
defending preservation!*

*O God,
if any servant repents to Thee,
while in Thy knowledge of the
Unseen he
will break his repentance
and return to his sin and
offense,
I seek refuge in Thee lest I be
like that!
So make this my repentance
a repentance
after which I will need no
repentance
and a repentance
which will obligate the erasing
of what has gone by
and safety in what remains!*

*O God,
I ask pardon from Thee for my
ignorance,
and I ask Thee to disregard my
evil acts!
So join me to the shelter of Thy
mercy
through graciousness
and cover me with the covering
of Thy well-being
through bounteousness!*

*O God,
I repent to Thee from
everything opposed to Thy will
or far from Thy love
- the thoughts of my heart,
the glances of my eye,
the tales of my tongue -
with a repentance through
which each bodily part will by
itself*

اَلَيْمِ سَطَوَاتِكَ اَللّٰهُمَّ فَاَرْحَمُ وَحُدَّتِيْ بَيْنَ يَدَيْكَ وَ
وَجِيْبَ قَلْبِيْ مِنْ خَشِيَّتِكَ وَاَضْطْرَابِ اَرْكَانِيْ مِنْ
هَيْبَتِكَ فَقَدْ اَقَامْتَنِيْ يَا رَبِّ ذُنُوْبِيْ مَقَامَ الْخِزْيِ
بِفِنَائِكَ فَاِنْ سَكَتُ لَمْ يَنْطِقْ عَنِّيْ اَحَدٌ وَاِنْ
شَفَعْتُ فَلَسْتُ بِاَهْلِ الشَّفَاعَةِ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى
مُحَمَّدٍ وَاِلَيْهِ وَ شَفِّعْ فِيْ خَطَايَايَ كَرَمَكَ وَ عُدْ
عَلٰى سَيِّئَاتِيْ بِعَفْوِكَ وَا لَا تَجْزِنِيْ جَزَائِيْ مِنْ
عُقُوْبَتِكَ وَاَبْسُطْ عَلَيَّ طَوْلَكَ وَ جَلِّلْنِيْ بِسِتْرِكَ
وَ اَفْعَلْ بِيْ فِعْلَ عَزِيْزٍ تَضَرَّعَ اِلَيْهِ عَبْدٌ ذَلِيْلٌ فَرِحِمَهُ
اَوْ غَنِيٍّ تَعَرَّضَ لَهُ عَبْدٌ فَقِيْرٌ فَنَعَشَهُ اَللّٰهُمَّ لَا خَفِيْرَ
لِيْ مِنْكَ فَلِيْخْفُرْنِيْ عِزُّكَ وَ لَا شَفِيْعَ لِيْ اِلَيْكَ
فَلِيْشَفِّعْ لِيْ فَضْلَكَ وَ اَوْجَلِّتْنِيْ خَطَايَايَ فَلْيَوْمِنِيْ
عَفْوِكَ فَمَا كُلُّ مَا نَطَقْتُ بِهِ عَنْ جَهْلِ مِثِّيْ بِسُوْءِ
اَثْرِيْ وَ لَا نِسْيَانٍ لِمَا سَبَقَ مِنْ ذَمِيْمٍ فِعْلِيْ وَ لَكِنْ

*stay safe from ill consequences
with Thee
and remain secure from Thy
painful penalties
feared by transgressors!*

*O God,
so have mercy on
my being alone before Thee,
the pounding of my heart in
dread of Thee,
the trembling of my limbs in
awe of Thee!
My sins, my God, have stood
me in the station
of degradation in Thy
courtyard.
If I remain silent,
none will speak for me;
if I seek an intercessor,
I am not worthy for
intercession.*

*O God,
bless Muhammad and his
Household,
make Thy generosity intercede
for my offenses,
follow up my evil deeds with
Thy pardon,
repay me not with the
punishment that is my proper
repayment,
spread over me Thy
graciousness,
wrap me in Thy covering,
and do with me what is done
by a mighty man,
when a lowly slave pleads to
him
and he shows him mercy,
or a rich man,
when a poor slave submits*

الرِّى وَ لَا بَسِيَانٍ لِّمَا سَبَقَ مِنْ دَمِيمٍ فِعْلِي وَ لِحَنِ
لِتَسْمَعَ سَمَاؤُكَ وَ مَنْ فِيهَا وَ أَرْضُكَ وَ مَنْ عَلَيْهَا
مَا أَظْهَرْتُ لَكَ مِنَ النَّدَمِ وَ لَجَأْتُ إِلَيْكَ فِيهِ مِنْ
التَّوْبَةِ فَلَعَلَّ بَعْضَهُمْ بِرَحْمَتِكَ يَرْحَمُنِي لِسُوءِ
مَوْقِفِي أَوْ تُدْرِكُهُ الرَّقَّةُ عَلَيَّ لِسُوءِ حَالِي فَيُنَالِنِي
مِنْهُ بِدَعْوَةٍ هِيَ أَسْمَعُ لَدَيْكَ مِنْ دُعَائِي أَوْ شَفَاعَةٍ
أَوْ كَدُ عِنْدَكَ مِنْ شَفَاعَتِي تَكُونُ بِهَا نَجَاتِي مِنْ
غَضَبِكَ وَ فَوْزَتِي بِرِضَاكَ اللَّهُمَّ إِنْ يَكُنِ النَّدَمُ تَوْبَةً
إِلَيْكَ فَآنَا أَنْدَمُ النَّادِمِينَ وَ إِنْ يَكُنِ التَّرْكُ
لِمَعْصِيَتِكَ إِنَابَةً فَآنَا أَوْلُ الْمُنِيبِينَ وَ إِنْ يَكُنِ

himself
and he raises him to wealth!

O God,
I have no protector against
Thee,
so let Thy might be my
protector!
I have no intercessor with Thee,
so let Thy bounty be my
intercessor!

My offenses have set me
quaking,
so let Thy pardon give me
security!

Not all that I have said rises up
from
my ignorance of my evil
footsteps
or forgetfulness of my
blameworthy acts in the past,
but in order that Thy heaven
and those within it
and Thy earth and those upon it
may hear the remorse which I
have professed to Thee
and the repentance through
which I have sought asylum
with Thee.

Then perhaps one of them,
through Thy mercy,
may show mercy upon my evil
situation

or be seized by tenderness for
my evil state.

There may come from him for
my sake
a supplication to which Thou
givest ear
more than to my supplication
or an intercession surer with
Thee

الْإِسْتِغْفَارُ حِطَّةٌ لِلذُّنُوبِ فَإِنِّي لَكَ مِنَ
الْمُسْتَغْفِرِينَ اللَّهُمَّ فَكَمَا أَمَرْتَ بِالتَّوْبَةِ وَ ضَمِنْتَ
الْقَبُولَ وَ حَشَّتَ عَلَى الدُّعَاءِ وَ وَعَدْتَ الْإِجَابَةَ
فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ إِلَيْهِ وَاقْبَلْ تَوْبَتِي وَ لَا
تَرْجِعْنِي مَرْجِعَ الْخَبِيَّةِ مِنْ رَحْمَتِكَ إِنَّكَ أَنْتَ
التَّوَّابُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ وَ الرَّحِيمُ لِلْخَاطِئِينَ
الْمُنِيِّينَ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ إِلَيْهِ كَمَا
هَدَيْتَنَا بِهِ وَ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ إِلَيْهِ كَمَا اسْتَنْقَدْنَا
بِهِ وَ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ إِلَيْهِ صَلْوَةً تَشْفَعُ لَنَا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَ يَوْمَ الْفَاقَةِ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ وَ هُوَ عَلَيْكَ يَسِيرٌ-

*than my intercession
through which I may be
delivered from Thy wrath
and attain to Thy good
pleasure!*

*O God,
if remorse is a repentance
toward Thee,131
then I am the most remorseful
of the remorseful!
If refraining from disobedience
is a turning back to Thee,
then I am the first of those who
turn back!
If praying for forgiveness
alleviates sins,
surely I am one of those who
pray for Thy forgiveness!*

*O God,
as Thou hast commanded
repentance
and guaranteed acceptance,
as Thou hast urged
supplication,
and promised to respond,
so also bless Muhammad and
his Household,
accept my repentance,
and return me not to the
returning place
of disappointment in Thy
mercy!
Surely Thou art Ever-turning
toward the sinners,
All-compassionate132 toward
the offenders who turn back!*

*O God,
bless Muhammad and his
Household
just as Thou hast guided us by
him!*

*Bless Muhammad and his
Household
just as Thou hast rescued us
through him! 133
Bless Muhammad and his
Household,
with a blessing that will
intercede for us
on the Day of Resurrection,
the day of neediness toward
Thee!
Thou art powerful over
everything, 134
and that is easy for Thee!*